

MULTICULTURALIDADE NO PROCESSO DE ENSINO-APRENDIZAGEM DE TELETANDEM: UM RELATO DE EXPERIÊNCIA

Remerson Bezerra Menezes¹, Guilherme Mariano Martins da Silva²

Resumo: O presente trabalho visa discutir a formação cultural dentro do processo de ensino-aprendizagem em Teletandem. Para tanto, o trabalho se baseia na obra de Funo (2015), estudo que retrata as questões de identidades culturais apresentadas em sessões de mediação, como também na obra de Telles, Zakir e Funo (2015). Deste modo, o trabalho se fundamenta a partir de trechos analisados e retirados de relatórios que foram produzidos com base em sessões de interação TTD, visando, demonstrar, como objetivo principal, como este processo ocorreu. Os relatórios foram selecionados com foco na temática em questão abordada nas interações: comidas típicas, esportes e festas culturais. Assim, a hipótese inicial desta pesquisa é que o processo de ensino-aprendizagem do indivíduo interagente em TTD desenvolveu as habilidades linguísticas e contribuiu para sua formação multicultural.

Palavras-chave: Teletandem. Cultura. EFL. Ensino-aprendizagem. Multiculturalidade.

1. Introdução

O Teletandem URCA que teve início em 2018 e que está ativo até este momento derivou-se do projeto Teletandem Brasil: Línguas Estrangeiras para Todos originado na UNESP pelo professor e pesquisador João Telles em 2006. Diante dessa perspectiva, o TELETANDEM (TTD) é pensado por Funo (2015, p.21) de duas maneiras, a) “contexto de aprendizagem de línguas estrangeiras online e síncrono” e b) “prática de aprendizagem autônoma e colaborativa mediada por *softwares* de interação virtual (como *Skype*)”. Para além dessa perspectiva, o TTD é também um contexto em que se enquadra a cultura, pois nas interações se intercalam aspectos culturais de ambos os lados (TELLES; ZAKIR; FUNO, 2015).

1 Universidade Regional do Cariri, email: remerson.bezerra@urca.br

2 Universidade Regional do Cariri, email: guilherme.mariano@urca.br

V SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA

XXIII Semana de Iniciação Científica

07 a 11 de Dezembro de 2020

Tema: “Os impactos e desafios da pandemia COVID no ensino, pesquisa e extensão”



Nesse contexto, o TTD na Urca é tanto um contexto de aprendizagem síncrona, quanto um modelo de aprendizagem de línguas autônomo, focado nos aprendizes. Além disso, ele se destaca como um contexto de aprendizagem propício para a internacionalização e a multiculturalidade.

Por sua vez, o presente trabalho faz parte do projeto de pesquisa intitulado *Teletandem Urca: o processo de ensino-aprendizagem nas interações telecolaborativas* (SILVA, 2020), o qual surge como consequência da permanência do Programa Teletandem URCA que se mantêm com parcerias das universidades de Georgetown e Tulane. O problema levantado neste estudo visa discutir como o processo de ensino-aprendizagem em TTD contribui para a formação cultural do interagente.

2. Objetivo

Com relação aos objetivos que norteiam esse trabalho, o objetivo principal visa investigar, como dito na introdução: “como o processo de ensino-aprendizagem em Teletandem (TTD) contribui para a formação cultural do interagente?”.

A partir desse objetivo principal, erguem-se os seguintes objetivos específicos: 1) definir concepções de cultura em contexto TTD; 2) analisar como se emergem as discussões culturais em sessões de interações TTD entre um interagente brasileiro e um interagente estadunidense; 3) descrever as contribuições na formação do interagente TDD.

3. Metodologia

A pesquisa é caracterizada por uma abordagem exploratória, bem como de natureza qualitativa. A abordagem exploratória é marcada pela flexibilidade na compreensão do problema e no estabelecimento de hipóteses (GIL, 2002). Por sua vez, para Fonseca (2002) a pesquisa qualitativa é julgada pelas marcas subjetivas e empíricas do pesquisador.

Inicialmente, os interagentes participantes realizaram, ao todo, oito sessões de TDD entre o mês de abril e maio de 2020. As sessões foram gravadas com

V SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA

XXIII Semana de Iniciação Científica

07 a 11 de Dezembro de 2020

Tema: “Os impactos e desafios da pandemia COVID no ensino, pesquisa e extensão”



consentimento de ambos e, ao fim de cada interação, foi desenvolvido o relatório exigido pelo Programa Teletandem URCA como instrumento de coleta de dados.

Os relatórios selecionados para a pesquisa foram os das sessões que trataram especificamente a respeito de aspectos culturais dos Estados Unidos da América (EUA) e Brasil. Para tratar do conceito de cultura, adotamos Levy (2007, p.105) que define cultura como sendo “tanto uma manifestação de um grupo ou de uma comunidade, quanto a da experiência de um indivíduo nesse grupo, ou separado dele”. Além disso, apresentamos as cinco dimensões culturais de acordo com Levy (2007) como um passo a entender os discursos que são analisados posteriormente. O autor elenca em seu estudo respectivamente: a) cultura como elemento; b) cultura como relativa; c) cultura como filiação a um grupo; d) cultura como contestada; e) cultura como individual (variável e múltipla).

Por fim, realizou-se um procedimento de recorte de trechos dos relatórios que indicavam as principais temáticas abordadas nas interações, a saber, comidas típicas, esportes e festas culturais. Tendo isto sido feito, prosseguiu-se para a análise dos dados em busca dos resultados.

4. Resultados

Destacamos o primeiro trecho que evidencia como emergiu a discussão cultural entre ambos os parceiros.

Havíamos combinado em conversar sobre os aspectos culturais dos Estados Unidos e Brasil. O tempo foi pouco para abranger com riqueza de detalhes, mas completaremos essa linha de raciocínio na próxima interação. (Trecho retirado de relatório TTD)

O primeiro trecho salienta que antes da interação acontecer, houveram propostas relacionadas às temáticas da sessão, entre elas, cultura. Zakir (2015) complementa esse pensamento entendendo que a cultura se localiza no social, mas que também está inserida na língua. Ou seja, não há interação linguística sem interação cultural.

V SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA

XXIII Semana de Iniciação Científica

07 a 11 de Dezembro de 2020

Tema: "Os impactos e desafios da pandemia COVID no ensino, pesquisa e extensão"



No processo das interações notou-se que ocorreram menções a: comidas, esportes e festas. Dessa forma, entendemos que estas manifestações da cultura se reverberam nas interações linguísticas.

5. Conclusão

Na percepção da culinária, entende-se a dimensão de cultura como relativa (Levy, 2007), pois sugere o entendimento de comparação das diferenças entre culturas e não restringe a ideia de cultura como absoluta. Já nas interações sobre esporte, percebemos a ideia de cultura como filiação a um grupo. No entanto, isso não significa que outras dimensões culturais não possam ser contempladas no excerto analisado.

Cabe ressaltar que essa experiência se desdobrou como um contexto de multiculturalidade, pois houve a interação entre duas culturas distintas. Dessa forma, consideramos que houveram contribuições significativas não apenas na formação pessoal, como também na profissional dos sujeitos participantes, dado que a experiência com a alteridade foram importantes na formação não apenas linguística, mas cultural dos interagentes, os quais estão mais aptos a atuar em um mundo globalizado, sendo capazes de interagir com diversas culturas.

6. Referências

FONSECA, J. J. S. **Metodologia da pesquisa científica**. Fortaleza: UECE, Apostila, 2002.

FUNO, L. B. A. **Teletandem: um estudo sobre identidades culturais e sessões de mediação da aprendizagem**. Tese de Doutorado. Universidade Estadual Paulista (UNESP), 2015.

GIL, A. C. **Como elaborar projetos de pesquisa**. 4 ed. - São Paulo: Atlas, 2002.

LEVY, M. Culture, culture learning and new technologies: Towards a pedagogical framework. **Language Learning & Technology**, 11(2), 104–127, 2007.

V SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA
XXIII Semana de Iniciação Científica

07 a 11 de Dezembro de 2020

*Tema: “Os impactos e desafios da pandemia COVID no ensino,
pesquisa e extensão”*



TELLES, J. A.; ZAKIR, M. A.; FUNO, L. B. A. Teletandem e episódios relacionados a cultura. **Delta – Documentação e Estudos em Linguística Teórica e Aplicada**, no prelo, 2015.

ZAKIR, M. A. **Cultura e(m) telecolaboração: Uma análise de parcerias de teletandem institucional**. Tese de Doutorado. UNESP - Universidade Estadual Paulista. Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos, 2015.